

Please keep this
保存版

The rules for how to divide & collect the garbage.

垃圾的分类方式和丢弃规则

Dispose of items according to type at the garbage collection place no later than 7:30 a.m. on the designated collection day. The collection schedule varies depending on the neighborhood where you live. (Please don't put out the garbage the night before) Please put at the place where the Cleaning Center has designated. 请正确的分类垃圾，并在收集当天早晨7:30（不要从前一天晚上就拿出来）将垃圾放在指定收集点。

Burnable garbage 可燃垃圾

Collected twice a week 每周收集两次
Monday & Thursday course and Tuesday & Friday course (周一、周四和周二、周五两种行程)

Small burnable garbage such as, kitchen scraps, paper, a small plastic container, leather items, plastics and so on.
厨房所出的生垃圾, 废纸, 小型塑胶容器, 皮革制品, 塑料等
可燃的垃圾

纸类 废纸, 厨房垃圾, 塑料容器, 塑胶盒, 铝箔板(铝制), 发泡塑胶碎片, 鞋子, 皮革的包

- Kitchen scraps completely drained of liquid.
- The things that can't fit into a plastic bag or are bulky to carry (such as styrofoam) need to be broken up into smaller pieces and then put into a plastic bag.
- When there is too much or too many bags of such garbage, bring them to the Cleaning Center yourself.
- Please soak up used cooking oil with a paper or cloth, then put into a plastic bag.
- 厨房的垃圾请充分滤干
- 体积过大放不进垃圾袋的东西(泡沫塑料等), 请一点点切小放进垃圾袋。如果过于大量的话, 请直接送到清扫中心。
- 食用油请放入废纸吸收, 然后一点一点地放入垃圾袋内丢弃。

Non-burnable garbage 不燃垃圾

Collected once a month 每月收集一次
Collection day varies depending on your area. So please check your area non-burnable collection schedule. (收集日期因自治协会而异, 请参阅[不可燃垃圾收集日历].)

Cans, bottles, ceramics, small metal and so on. 空罐、空瓶、陶瓷类、小型金属制品等

空罐类, 瓶类, 陶瓷类, 花瓶, 锅, 烟灰缸, 玻璃片, 煎锅, 菜刀

It's necessary to make a hole in the spray can. 请打个孔

Cans and glass 罐·瓶
other ones 其他东西

Remove the cap, empty and rinse.
• Please wrap dangerous items (such as pieces of glass, cutlery, razor blades) in paper, and write the name of the item on the paper. Then put it into the plastic bag.
• Spray cans & fuel cans for portable cookers should definitely be emptied and for safety, go outside and make a hole in them.
• If frying pans & pots and so on can't be put into a non-burnable garbage bag, then please dispose of them on the day of collection for oversized garbage.
• 罐·瓶类请取下盖子, 并清除干净容器里面。
• 玻璃碎片、刀片和剃刀等危险物品请用纸包裹, 并注明内容后, 再放入专用垃圾袋中。
• 喷雾罐或小型瓦斯气瓶等请在完全使用干净后, 并且在室外打个孔。
• 煎锅或锅等其他不燃物垃圾, 如果体积过大不能放进专用垃圾袋的话, 请作为粗大垃圾处理。

Oversized garbage 粗大垃圾

Collected three times a year. 每年收集三次
Please check with your area leader or Estate Management Company, the day of collection. 有关垃圾收集日请向各自治会长或公寓管理公司等咨询。
Due to people who will illegally take the garbage for themselves or people who illegally put out their garbage; the Cleaning Center doesn't publicly announce the day of collection. Therefore, please ask your area leader the day of collection. *为了防止非法丢弃垃圾, 我们不通过电话等回答收集日期。

Home appliances (except for specified home appliances) bicycle motorcycles up to 50cc futon umbrellas and so on. 家具, 家用电器 (特定家电产品除外) 自行车、不超过50cc单车、被子、伞等

衣柜, 沙发, 桌子, 被子, 吸尘器, 18升金属罐, 橱柜

Completely separate items to be incinerated from metal items. 整理 整顿

Items to be incinerated 焚烧处理
Metals 金属类

Wooden furniture, home appliances, futon and so on, which are burnable products, must be separated from metal products and metals (e.g. bicycles). A motorcycle up to 50cc, kerosine stove and so on. The fuel and oil should definitely be emptied. If it's too long, cut it up into 50cm to 1m pieces. 木制家具、家用电器、被子等可“焚烧处理物”与金属制品、自行车等“金属类”整理后分开放置。不到50cc的单车、油暖炉等, 请用空燃料和油。过长的物品, 请截短到50厘米至1米内。

Harmful garbage 有害垃圾

Collected three times a year. 每年收集三次
Batteries, fluorescent lights, mercury thermometers, mirrors and so on. 干电池 荧光灯 水银体温计 镜子等

干电池, 荧光灯, 水银体温计, 镜子

Put these harmful things into a special garbage bag. (有害垃圾专用袋 (粉红色))

At the oversized garbage place, please separate the oversized garbage from the harmful garbage. 在粗大垃圾收集区, 请和“粗大垃圾”分开单独放置。

Apply cellophane tape to insulate the positive and negative poles. 干电池的正极和负极请用胶带等做绝缘处理。

PET bottles 塑料瓶

Collected once a month 每月收集一次
Collection date of burnable garbage Monday & Thursday. Collection date of PET bottles Second Wednesday of every month. 周一周四日程→每月第二个星期三
Collection date of burnable garbage Tuesday & Friday. Collection date of PET bottles Fourth Wednesday of every month. 周二周五日程→每月第四个星期三
If collection date of PET bottles is year-end and New Year holidays or other public holidays, it's changed to the Wednesday before or after. 塑料瓶的收集日期遇到年末、新年、节假日时, 将变更为前后的星期三。

PET bottles for beverages, liquor, soy sauce. These types of bottles can be collected. 饮料用 酒类用 酱油用的塑料瓶
These types of bottles can be collected. 可收集的对象

Remove the caps 取下盖子
Remove the labels 去除标签
Rinse the inside with water 清洗内部

Labels put with burnable garbage. PET bottles and the caps put in separate plastic bags (transparent or translucent plastic bag) 标签在“可燃垃圾收集日”丢弃, 塑料瓶和瓶盖应分别放在不同的塑料袋中(透明或半透明)丢弃

Seasoning bottles e.g. sauces (except soy sauce), bottles of cooking oil, bottles of non-edible products (detergent, shampoo, cosmetics, pharmaceuticals and so on), cannot be recycled. 非酱油用(如酱料)食用油和非食品用(洗涤剂、洗发水、化妆品、药品等)的瓶子不可回收。

Recyclable waste 资源垃圾

Please give recyclable waste to residents' association or children's association for resource recovery. Ask your area leader or children's association leader for details. If your residents' association doesn't do resource recovery, then apply through your residents' association to the Cleaning Center. The Cleaning Center will collect them once a month. 请在社区协会或儿童协会的资源回收里处理。(详细内容, 请具体询问自治会长和儿童协会。)

cardboard newspaper magazines clothing milk cartons 纸板 旧报纸 旧杂志 旧衣服 牛奶盒

Items to be collected 可回收的物品

纸板, 旧报纸, 旧杂志, 旧衣服, 牛奶盒

Please give recyclable waste to residents' association or children's association for resource recovery. If your residents' association doesn't do resource recovery, then apply through your residents' association to the Cleaning Center. The Cleaning Center will collect them once a month. 请在社区协会或儿童协会的资源回收里处理。如果您的地区未开展此类资源回收的活动, 自治协会单位会向清扫中心申请, 每月收集一次。

Used small household appliances 使用过的小家电

Collection BOX 回收箱
Collected used small household appliances that are able to fit in the slot of the collection box. (35cm×15cm) 符合回收箱入口大小(35厘米×15厘米)的旧的小家电, 可以通过回收箱来回收处理。
Collection Boxes are installed at City Halls, City Hall Branches, Public Halls, comprehensive park facilities, NishidaNakamachi-Fureai Center, Health Center, DMG MORI Yamato Koriyamajo Hall and Cleaning Center. *回收箱设置在包括市政厅、各分所、公民馆、综合公园设施西田中町互动中心、健康中心、DMGMORI大和郡山城大厅、清扫中心等地方。

Items to be collected 可回收的物品

数码相机, 摄像机, 胶片相机, 手机, 小灵通, 计算器, 电子词典, 电子书, 游戏机, 助听器, IC 记录器, DVD 播放器, HDD 记录器, BDD 记录器, 录像带, BD 记录器, 播放器, 录像机, 配件, 遥控器, AC 适配器, MD 播放器, CD 播放器, 音乐播放器, MD 播放器, CD 播放器, 录音机, 音乐播放器